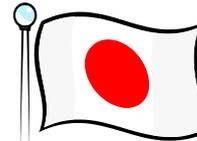


NOTÍCIAS DE UEDA 令和 5 年 6 月 号



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
Edição número 289 — Junho
Ano 25 — Tiragem: 450



Junho – mês para pensar sobre deslizamentos de terra

6 月は土砂災害防止月間

As chuvas provocadas pela ventania do taifu podem causar deslizamento de terra, pedras e fluxo de detritos. Até outubro é maior a ocorrência de desastres naturais com terra e pedras, que podem destruir casas e interromper o fluxo de veículos por ter desabado metade da estrada ou acúmulo de terra que impede os veículos de prosseguir a viagem. Evite transitar por estradas estreitas à margem de rios e riachos, principalmente à noite. Um riacho que era raso poderá se transformar em uma correnteza que invade a estrada em poucos minutos. Os preparativos que tiver feito em casa podem ajudá-lo a passar por um dia difícil após a ocorrência de um desastre natural. Se não for seguro ficar em casa, sair com antecedência também poderá poupá-lo do susto de ter sua rua interditada por detritos.

Envie um e-mail para o serviço de mensagens de avisos de evacuação da Cidade de Ueda, que ensina quais os bairros (jichikai) estão com perigo iminente e com locais de refúgio abertos para receber os moradores.

mail.ueda-city@raidan.ktaiwork.jp



No "mapa de áreas de risco" estão marcadas por diferentes cores os bairros com maior risco quanto a deslizamento de terra e inundação.

Foreign languages: Português, espanhol, etc. Tradução automática.

<https://www.ueda-bosai.jp/bueda20/portal/html/home.html>



Inscrições para casas públicas da Cidade de Ueda e da Cidade de Tomi

Vide página 10. Duas inscrições abertas, as de casas municipais e as casas da província



Ingeriu bebida alcoólica? Não dirija e não deixe dirigir

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内
Em português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.
Em chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.
Em vietnamita: segunda, quarta e sexta: de 9 às 16h.

Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º MAIO de 2023	
População total de Ueda: 152.997	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.989
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 718	No. de peruanos registrados em Ueda: 190
Nº. de vietnamitas registrados em Ueda: 442	Nº. de chineses registrados em Ueda: 852

Coleta de lixos recicláveis 10h às 12h (Weekend recycle)

ウィークエンドリサイクル

1ª semana do mês

Tsuruya (Yamaguchi)

Delicia (Kawanishi)

Seiyu (Sanada)



2ª semana do mês

Valor (Akiwa)

Tsuruya (Kabatake)

Tsuruya (Maruko)



3ª semana do mês

Yaofuku (Kosato)

A Coop (Shioda)



4ª semana do mês

Seiyu (Ueda Higashi)

BIG (Kabatake)

JA (Takeshi)

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/3282.html>



Calendário de lixo não queimável
(saco de lixo com letras em vermelho)

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/2340.html>



Recolhimento de roupas usadas limpas e
colocadas em um plástico transparente

Eco House

(dentro do Ueda Clean Center)

Dia 2 de junho de 2023 (sexta-feira)

10h às 12h

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/1557.html>

Biblioteca Joho Library (4º andar do Paleo Bldg)

上田情報ライブラリー パレオビル 4階

<https://www.city.ueda.nagano.jp/site/ilib-tosho>



【6月】 Mês de junho

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

386-0025 上田市天神 1-8-1

Veja o calendário acima para
confirmar os dias de atendimento
que varia a cada mês.

Em junho de 2023

Fechado toda terça-feira.

**Fechado nos dias 1, 6, 13, 20, 27
de junho de 2023.**

Horário de atendimento

Durante a semana :

10 da manhã até 7 da noite

Sábados e domingos:

10 da manhã até 6 da tarde.

Atenção: há casos em que os
certificados não podem ser emitidos.
Se necessitar, compareça à Prefeitura
de Ueda nos dias normais de
atendimento.



Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

上田市広報 2023 年 6 月表紙の説明

100 anos de canalização de águas

未来をつなぐ うえだ水道 100 周年



Relembrando o período Meiji até o Período Taisho, a Antiga Cidade de Ueda não tinha água canalizada em abundância. É dito que a água canalizada teve início no ano 14 da Era Meiji no bairro de Yanagimachi.

A água de beber e a água para as atividades da vida diária eram obtidas em poços e riachos. Para obter águas através de poços, era necessário cavar a uma profundidade de 10 a 13 metros.

Entrando na Era Taisho, doenças infecciosas provocadas pela bactéria do gênero *Shigella* causaram epidemias e a administração da cidade moveu-se em direção a fazer obras de tratamento de água. Para obter o financiamento necessário para as obras sanitárias, foi efetuada uma solicitação de fundos provenientes do governo central, mas como na época o subsídio solicitado era destinado apenas a municípios classificados como cidades, a Vila de Ueda não cumpria aos requisitos necessários. No ano 8 da Era Taisho (1919), a antiga Vila de Ueda foi promovida à Cidade de Ueda, podendo assim ter direito ao recebimento do subsídio almejado. Houve também cidadãos que contribuíram na realização das obras de construção.

Em junho de 1923, houve o início de distribuição de água canalizada a 3.200 casas. O custo da obras foi de 850.000 ienes, que equivalia na época a 5 vezes o orçamento anual da cidade. A estação de tratamento de Someya ainda é utilizada nos dias atuais.

Passando da Era Taisho para a Era Showa, a captação de água do Rio Chikuma passou por épocas difíceis e em 1925 e 1934 foi aumentado o número de bombas hidráulicas para a captação de águas. Com o início da Grande Guerra a demanda por água aumentou por causa de obras de cunho militar. Após a Guerra, a provisão insuficiente de eletricidade e problemas de vazamento de água aumentaram e com a passagem do taifu em 1949 que causou grandes danos à barragem Araya da antiga Vila de Kamishina foram motivos que atuaram no plano de construção de um túnel através das montanhas para o transporte de águas. Esta obra foi paga com recursos da Cidade de Ueda e com a captação de águas não apenas do Rio Chikuma mas também do Rio Kangawa, o que proporcionou a oferta estável de água necessária.

Em 1955 por motivo de queda na qualidade da água para beber das antigas vilas de Maruko, Sanada e Takeshi provocaram o início de obras de tratamento de água nestas localidades. Em 1968 foram completadas as obras da Represa de Sugadaira, o que garantiu o acesso ao uso das águas do Rio Kangawa. Foi construída então a Estação de Tratamento de Água Ishibune, no bairro de Osa no município de Sanada, o que proporcionou o início da distribuição de água canalizada para as regiões de Kamishina e Hoden. Estas obras foram importantes durante o período de grande crescimento econômico que o Japão passava.

Mais recentemente, na Era Heisei (1989-2019) e a atual Era Reiwa (início em Maio 2019), com a inauguração da Rodovia de Alta Velocidade e do Trem de Alta Velocidade, a Cidade de Ueda cresceu e com a previsão do aumento da demanda por água canalizada e serviço de esgoto, foi planejada uma nova estação de tratamento de água. Mas, devido ao aumento da consciência dos moradores quanto a economia no uso da água, começou a haver a diminuição no consumo de água canalizada e o projeto foi abandonado.

Em 2006, com a fusão dos municípios de Ueda, Maruko, Sanada e Takeshi, a população somou 160,000 habitantes e uma nova Cidade de Ueda, agora com área de 552 metros quadrados. Em 2017, quinze diferentes escritórios de administração de água foram unificados.

Atualmente, o governo da Província de Ueda, lançou um plano em março de 2023, para aumentar a sua área de atuação em relação ao serviço de água canalizada, que envolve também as cidades de Chikuma e de Sakaki.

Mais informações: Josuidou Ka, telefone: 72-4253
Keiei Kanri Ka, telefone: 75-2276

Médicos de Plantão Domingo e feriados JUNHO de 2023 9h às 18h 休日緊急医

Levar o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 15 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō, que dá direito a desconto.



Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
4 Junho	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna
	Muroga Shinryōjo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Medicina interna
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Medicina interna
	Murakami lin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Medicina interna
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Cirurgião
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
11 Junho	Yanagisawa a Byōin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna
	Hashimoto lin	Maita 1	0268-38-2033	Medicina interna
	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna
	Kosato Clinic (Naika · Hifuka)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Med. Int. e dermatologista
	Watanabe Hifuka · Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ortopedista
18 Junho	Hori Kodomo Clinic	Nakanōjō 800-5	0268-23-5566	Pediatra
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Medicina interna
	Ueda Seikei Geka Naika	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Atenderá só Medicina interna
	Kekeyu Byōin	Kekeyu Onsen 1308	0268-44-2111	Medicina interna
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Cirurgião
	Iwasa Ganka Clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda 2º andar	0268-71-6405	Oftalmologista
	Kanai lin (jibika)	Kokubu Niōdō 1122-1	0268-22-9716	Otorrinolaringologista
	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia e Obstetria
25 Junho	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Medicina interna
	Nisshindō lin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Medicina interna
	I Naika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Medicina interna
	Chikumasō Byōin (Psiquiatria)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Psiquiatria
	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Cirurgião
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Cirurgião
	Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Oftalmologista
	Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Otorrinolaringologista
	Tsunoda Sanfujinka lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Ginecologia e Obstetria



Aula de dança HIP HOP

ヒップホップダンス教室

Dias das aulas: Toda quinta-feira
 curso para iniciantes: 18h40min às 19h20min
 curso intermediário: 19h30min às 20h30min

Local: Ginásio de esportes do Parque do Castelo de Ueda
 Dai 2 Taiikukan, 2º andar Training room



Público-alvo: para nível iniciante → a partir de 4 anos

para nível intermediário → para quem já tem experiência ou alunos do koko em diante

Preço de cada aula: nível iniciante → 500 ienes

nível intermediário → 600 ienes

※ deverá pagar também à parte, além da taxa de cada aula, a taxa cobrada a cada ano.

O que trazer: bebida para hidratar-se e tênis para uso exclusivo em ambientes internos.

Inscrições: ligar para 0268-26-5320 até no máximo 15h de cada quarta-feira (um dia antes da aula).

Mais informações: Club USC, telefone 0268-26-5320 (dias da semana, de 10h às 16h)

Exames para bebês em Junho de 2023 (4 meses a 3 anos de idade)

乳幼児健診

Exames para bebês da região (chiiki) de Ueda é no Kenkō Plaza Ueda ☎Tel.0268-23-8244

Um mês antes do exame, será enviada uma carta pelo correio informando o dia, o horário e o local do exame. Atenção pois não serão enviados avisos para fazer o exame de 10 meses da Região de Ueda. Bebês nascidos entre 16 de julho até 15 de agosto de 2022

⇒ Marque uma consulta para **JUNHO de 2023** em uma das clínicas credenciadas de Ueda (lista abaixo). Exceto quem mora em Maruko, Sanada e Takeshi, cujos exames são feitos nos Hoken Center.

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores da região central de Ueda, incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida. Não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi. Pai, mãe ou responsável, marcar um horário para o exame de 10 meses do bebê em uma das clínicas abaixo.

Clínicas	Endereço, telefone e dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL 26-3511	Terça, quarta, sexta (9h e 16h). Sáb e dom (9h)
Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	TEL 22-3580	Seg, quarta (14h até 16h)
Koda Clinic	Koaso 1833	TEL 38-3065	Seg, ter, qua, sex (a partir de 14h30min)
Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	TEL 71-6171	Ter, quinta, sexta (14h até 14h30min)
Sasaki Shonika lin	Tokiwa aqi 5-1-19	TEL 27-7700	Segunda a Sexta (a partir de 14h30min)
Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	TEL 26-8200	Segunda-feira (15h às 16h)
Hori Kodomo Clinic	Nakanojo 800-5	TEL 23-5566	Ter, qua, qui, sexta (de manhã)
Miyasaka Naika Shonika lin	Tokida 2-5-3	TEL 22-0759	Terça, quinta, sexta (14h). Quarta-feira (13h)
Murakami lin	Ote 1-2-6	TEL 22-3740	Segunda a sexta (9h às 11h30min)
Yamada Naika lin	Shimonogo Otsu 351-1	TEL 26-8181	Seg, ter, qua, sex (a partir de 14h30min) uma pessoa por dia
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL 24-1222	Recepção: de manhã (até 11h), de tarde (até 17h) Não atende nem nas quintas e nem nas sexta-feiras

Exames para moradores de Maruko e de Takeshi são no Maruko Hoken Center ☎Tel. 0268-42-1117

Moradores dos bairros da região de Maruko e Takeshi

Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	janeiro de 2023	1 de Junho de 2023	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Maruko Hoken Center
10 meses	agosto de 2022	30 de Junho de 2023		
1 ano e 6 meses	novembro de 2021	6 de Junho de 2023		
3 anos	1 de abril a 15 de maio de 2020	9 de Junho de 2023		
7 meses	novembro de 2022	15 de Junho de 2023		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	chegarà carta	Logo que a carta chegar, marque a consulta em um dentista.	

O local dos exames para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center ☎Tel. 0268-72-9007

O exame de 4 meses do dia 14 de junho de 2023 será no Kenko Plaza Ueda.

Moradores dos bairros da região de Sanada

Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	janeiro / fevereiro de 2023	14 de Junho de 2023 →	Se necessitar telefone	Kenko Plaza
1 ano e 6 meses	outubro / novembro de 2021	23 de Junho de 2023	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Sanada Hoken Center
3 anos	março / abril / maio de 2020	2 de Junho de 2023		
7 meses	novembro de 2022	15 de Junho de 2023		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	chegarà carta	Logo que a carta chegar, marque a consulta em um dentista.	

❁ Há questionários médicos em língua portuguesa para todos os exames, desde 4 meses até 3 anos.

Poderá pedir uma cópia para a assistente social ("hokenshi") do Kenko Plaza Ueda.



Como fazer a inscrição ou saída do Seguro de saúde municipal

国民健康保険 (国保) の届出を忘れずに

Ao sair do emprego, para inscrever-se no kokumin kenko hoken peça para o seu empregador o documento "Shakai hoken Shikaku Soushitsu Shomeisho" (社会保険資格喪失証明書). Traga também um documento de identidade e algo que informe o my number do chefe de família e da pessoa que está se inscrevendo no kokumin kenko hoken.

Obs.: o documento do seguro desemprego é insuficiente para dar entrada no kokumin kenko hoken, pois apesar de constar a data do término do trabalho, não consta a data de perda do direito ao shakai hoken.

Novo Coronavírus COVID-19 **Parte 40**

新型コロナウイルス感染症に関する情報

Vacina contra o COVID-19

A partir de maio de 2023, a vacina continuará a ser gratuita.

A vacina contra COVID-19 não é obrigatória.

Telefones para pedir a emissão ou reemissão do cupom da vacina contra COVID-19

e para fazer a reserva da vacina. **0570-079-567** ou **0268-75-7181**

Dias úteis (exceto sábado, domingo e feriados) das 9h às 17h.

Como há dados que indicam uma diminuição na eficácia da vacina a partir de 6 meses após a última aplicação da dose da vacina, a partir de maio será iniciada a vacinação para maiores de 65 anos idosos ou para quem tem alguma doença ou comorbidade que poderá debilitá-lo em caso de ser contaminado com o coronavírus e tenha de 12 a 64 anos de idade .

Se estiver com dúvida, consulte o seu médico de família.

Se não tiver cupom de vacinação, poderá solicitar uma segunda via.

A vacina que está sendo aplicada em maio e junho de 2023 são da Moderna e da Pfizer.

A da Moderna está sendo aplicada em clínicas e hospitais.

A da Pfizer em prédios relacionados à Prefeitura de Ueda, como o Kenko Plaza, Sozokan e Sede Central da Prefeitura ou Prédio Anexo Higashi Chosha da Prefeitura de Ueda.

Quem já tomou a 5ª dose da vacina contra COVID-19, a prefeitura já está enviando os cupons para a 6ª dose da vacina.

Quem não recebeu cupom de vacina e quer marcar a vacina, entrar em contato pelos telefones indicados acima.

Quem marcou uma reserva da vacina levar o questionário médico já preenchido e um documento de identidade. Se toma remédios, poderá levar também a caderneta de remédios.

“Questionário de exame médico preliminar para a vacina contra coronavírus” em vários idiomas. https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

➡ Leia o aviso de efeitos adversos de cada fabricante da vacina em português.

O questionário traduzido em português é apenas para auxiliá-lo a preencher o questionário médico em japonês. No dia da vacinação, deverá entregar o questionário em japonês devidamente preenchido.

Telefone para fazer reservas da vacina ➡ ☎0570-079-567

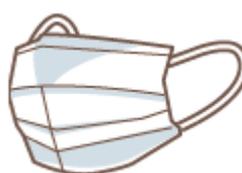
Se já recebeu a carta da prefeitura avisando sobre a 3ª, 4ª, 5ª ou 6ª dose, já poderá fazer a reserva para o mês de junho de 2023.



Para fazer a reserva online pelo celular ou computador, utilize o código QR ao lado ou o seguinte endereço eletrônico. <https://gvi-reserve.azurewebsites.net/ueda/reservetop>



Apesar de ser livre para escolher se vai usar ou não a máscara, em ambientes como hospitais e centros de vacinação, a maioria das pessoas ainda continuam a utilizar a máscara.



Prevenindo quedas de crianças até 3 anos

事故予防

Com a chegada da primavera e dias ensolarados e com bom tempo para brincar fora de casa, aumentam as atividades e brincadeiras onde as crianças pequenas exploram o ambiente em que vivem.

Com 1 ano até 1 ano e meio, as crianças começam a caminhar. Preste atenção se há desníveis na superfície que possam fazer com que as crianças tropecem e caiam.

Ao subir uma escada, o adulto posicionado num degrau abaixo da criança, poderá ampará-la caso ela perca o equilíbrio e comece a cair. O mesmo acontece ao descer escadas, poderá estar um degrau a frente da criança. Apenas observe se ela está logo atrás de você.



Após 1 ano e meio, até 3 anos de idade, a criança começa a correr, a subir em cima dos móveis, sendo uma época que exige atenção dos pais ou pessoas que moram ou estão juntos com a criança, pois sem o menor aviso, ela poderá ter a atenção presa por algum motivo e afastar-se do escorregador e da balança e começar a escalar algum local alto ou fazer coisas perigosas. Ensine a criança como brincar de um modo seguro e sempre tenha um adulto responsável por perto, acompanhando os movimentos da criança, para evitar tropeções e quedas.

Se mesmo com todos os cuidados e precauções, poderá ocorrer um acidente com a criança. Veja na seguinte homepage, onde poderá obter atendimento e cuidados médicos.



<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/5069.html>

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Kenko Suishin Ka, 0268-23-8244



Visando a uma sociedade em que toda criança tenha o direito de ser criança

「子どもが子どもでいられる社会」の実現を目指して

“Pequeno cuidador” — Cuidados informais por crianças

「ヤングケアラー」ってどれくらいいるの？

A palavra pequenos cuidadores foi traduzida do inglês “young carers” e significa que uma criança ou jovem estudante, tem como sua tarefa cuidar de irmãos menores ou de sua própria mãe ou outro parente, que por algum motivo estão debilitados ou necessitando de apoio. Mesmo sem perceber, pode ser que haja alguma criança perto de você que esteja sendo cuidadora de alguém da família.

De acordo com uma pesquisa efetuada pelo Governo de Nagano 11% dos alunos da escola primária cuidam de um irmão ou da própria mãe.

Na escola secundária, 6.3 % dos alunos cuidam de um irmão ou da própria mãe.

Entre os alunos universitários, 8.2% cuidam de um irmão, de um avô ou de sua própria mãe.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Ko sodate Ko sodachi Shien Ka, tel. 0268-23-5106

Obras prolongadas no túnel Misayama da Estrada Nacional 254

国道 254 号の長期交通規制

Até novembro de 2023, o túnel Misayama, localizado na via 254 estará operando com apenas uma faixa de rodagem. Por causa do tempo de espera para poder prosseguir a viagem, saia com bastante tempo de folga.

Local das obras: Estrada Nacional 254 Túnel Misayama

Período em que as obras serão efetuadas: até o mês de novembro de 2023

Limitação da passagem de veículos: a passagem será liberada para metade da via, alternadamente

Acessando o código QR ao lado, aparecerá um mapa indicando a localização do túnel em que serão efetuadas as obras.



Mais informações: Nagano-Ken Ueda Kensetsu Jimusho Seibika Seibi Dai San Gakari

TEL: 0268-25-7170



A História de Sol, Lua e Estrela

太陽と月と星の物語

Período da promoção: 28 de abril a 31 de agosto de 2023

Como participar: comparecer aos 5 locais turísticos e receber um carimbo em cada um destes locais.

- 1) Chikuma City Nihon Isan Center
- 2) Chikuma City Takemizuwake Jinja Shinkan Matsuda Tei
- 3) Ueda Shi Ikushima Tarushima Jinja
- 4) Ueda City Kankou Kaikan
- 5) Nagawa-Machi Kokuyouseki Taiken Museum



Acesse a HP abaixo indicada para saber como é o panfleto que deverá retirar em um dos 5 locais da promoção para poder carimbar nos 5 círculos 5 carimbos diferentes, cada um localizado no local da promoção. Preencha o cartão-postal com seus dados e tipo de prêmio que gostaria de receber. Envie até a data final da promoção e espere depois para saber se foi sorteado.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/49404.pdf>



Mais informações: Ueda Shi Nihon Isan Suishin Kyogikai, telefone 0268-75-2005

Inscrições para casas públicas da Cidade de Ueda

Local de inscrição: Ueda Godo Chosha Prédio Minami, 1º andar

Atenção pois a partir de 1 de abril, o guichê de atendimento relativo a casas de Ueda está a cargo da Província de Nagano.



Data para entregar os formulários:

Shi ei : 1 a 7 de junho de 2023

Horário: 8h30min às 17h15min

Ken ei : 1 a 7 de junho de 2023

Horário: 8h30min às 17h15min

Local de inscrição para Ken ei e para Shi ei Jutaku:

Nagano Ken Jutaku Kyoukyu Kousha

Ueda Kanri Center 0268-29-7010

Pode fazer a inscrição para os dois tipos de casas ao mesmo tempo. Por exemplo poderá fazer a inscrição para Ishii (casa estadual) e Nakamaruko (casa municipal).

Ken ei Jutaku (casas estaduais) em Ueda e Tomi

Midorigaoka, Misuzu Dai , Bessho (Região de Shioda), Ishii, Kawahara Daiichi (Região de Maruko). Hinatagaoka Danchi (Na Cidade de Tomi).

<http://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/pdf/20230516s-ueda.pdf>

Shi ei Jutaku (casas municipais) em Ueda Shi

- 2 vagas no Chikumacho Danchi (Centro de Ueda)
- 1 vaga no Uchibori Danchi (Bairro Shioda)
- 1 vaga no Nakamaruko Danchi (Região de Maruko)
- 1 vaga no Hagi Danchi (Região de Sanada)
- 1 vaga no Miyabara Danchi (Região de Sanada)
- 1 vaga no Kamitorii Danchi (Região de Takeshi)
- 1 vaga no Toya Danchi (Região de Takeshi)

Dia do sorteio para saber quem poderá entrar na moradia municipal ou estadual: 13 de junho de 2023 (terça-feira)

上田地区



Para acessar a página com o nome do condomínio, tipo de casa e faixa de aluguel das casa abertas para a inscrição.

<http://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/pdf/20230516k-ueda.pdf>

Página do setor de moradias da Prefeitura de Ueda em que descreve as regras para a inscrição de casas públicas do mês de junho de 2023.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/50035.pdf>

Lista de todas as casas municipais, incluindo as sem vagas no momento.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/life/1/13/55/>

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jutaku/3045.html>